

# HERMENÉUTICA KIERKEGAARDIANA UN MAPA BIBLIOGRÁFICO

Luis Guerrero Martínez  
Universidad Iberoamericana, México

## *Resumen*

Desde el comienzo del siglo XX la tradición académica en torno a Kierkegaard se ha acrecentado y fortalecido por medio de las diversas iniciativas de investigación y producción bibliográfica. Con la finalidad de facilitar la labor hermenéutica de investigación sobre el pensador danés, este trabajo presenta las principales colecciones de libros que permiten profundizar en las obras y en la bibliografía secundaria de Kierkegaard. Por otra parte advierte sobre el peligro de objetivar su pensamiento existencial a través del academicismo excesivo aplicado a su pensamiento.

## *Palabras clave*

Kierkegaard, bibliografía, recepción, subjetividad.

## *Abstract*

Since the beginning of the 20th century, academic tradition around Kierkegaard studies has been growing and getting stronger through different research initiatives, as well as, the increasing bibliographic production. In order to help the hermeneutic task relating the Danish thinker's research, this essay shows the main collections of works that enable those interested in making a deep study of Kierkegaard's works and secondary bibliography. On the other hand, it also warns against the danger of objectifying his existential thought through an excessive academicism applied to his thinking.

## *Keywords*

Kierkegaard, bibliography, reception, subjectivity.

## Introducción

Solo cuando me pongo a escribir me siento bien. Olvido entonces los disgustos de la vida y los sufrimientos; me encuentro con mi pensamiento y me siento feliz. Es suficiente que me interrumpa durante un par de días para que en seguida me sienta malo, lleno de molestias y de achaques, con la cabeza pesada y oprimida. Semejante ímpetu, tan rico, inagotable, mantenido a diario durante cinco o seis años y que fluye con tanta abundancia; un ímpetu así no puede dejar de ser una vocación divina. Si esto, si esta abundancia de pensamientos que aún se agitan en mi alma debiera ser reprimida, representaría para mí un martirio y un tormento y ya no sería capaz de nada<sup>1</sup>.

A pesar de la muerte prematura de Kierkegaard su legado como escritor es enorme, no solamente por la cantidad de obras que escribió, sino por la variedad y riqueza de su estilo literario, la profundidad de sus temas, así como de los recursos dialécticos que ponía en juego en cada una de sus páginas.

El interés por el pensamiento y la figura de Kierkegaard se ha mantenido y acrecentado a lo largo de los casi dos siglos que nos separan de la edición de sus primeras obras. Su influencia se ha hecho presente en muchos ámbitos de la cultura alrededor del mundo. Su original modo de ver al ser humano, la sociedad y a Dios han repercutido en la filosofía, la religión, la psicología, la literatura, la música, el cine. No se trata solamente de un personaje del pasado que merece ser estudiado por motivos históricos, sino que pareciera que en sus páginas está hablando a nuestra época, por su lenguaje, por sus ejemplos, por su temática. Un rasgo distintivo de su pensamiento es que, con frecuencia, el lector se siente identificado con su forma de comunicación, como si le estuviera interpelando de forma directa.

A lo anterior se suma el esfuerzo académico de diversas generaciones de especialistas para formar un vasto soporte bibliográfico de traducciones y estudios especializados. Tomando ocasión del primer número de nuestra revista *Estudios Kierkegaardianos*, y como inicio de su sección «Bibliografía y reseñas» se presenta a continuación una bibliografía seleccionada que tiene como finalidad mostrar los principales recursos hermenéuticos con los que se cuenta hoy en día para un mejor estudio de su pensamiento. Esta es solamente una guía básica y no exhaustiva, pero el lector no familiarizado

---

<sup>1</sup> Søren Kierkegaard, *Papirer*, editado por P.A. Heiberg, V. Kuhr y E. Torsting, Copenhague, 1909-1938, VII<sup>1</sup> A 127.

con la bibliografía especializada podrá tener una panorámica de los esfuerzos a los que antes nos referíamos.

### *I. Obras completas en danés*

Poco tiempo después de la muerte de Kierkegaard comenzó la reedición de algunas obras de Kierkegaard y también salieron a la luz las primeras ediciones póstumas. Sin embargo, fue hasta los inicios del siglo XX que apareció una edición más sistemática de todo el *corpus* kierkegaardiano. Actualmente se cuenta con 4 ediciones de las obras completas en su lengua natal –independientes de los *Papeles* y el diario-. Las que más gozan de reconocimiento son la primera y última ediciones. La primera es la que más se extendió en el mundo académico y fue la base de distintas traducciones. La cuarta edición, concluida en 2013 cuenta con nuevos criterios hermenéuticos de fidelidad a los textos originales de Kierkegaard.

- *SV<sup>1</sup>* *Søren Kierkegaards Samlede Værker*, editados por A.B. Drachmann, J.L. Heiberg y H.O. Lange, en 14 volúmenes, Copenhague, 1901-1906.
- *SV<sup>2</sup>* *Søren Kierkegaards Samlede Værker*, editados por A.B. Drachmann, J.L. Heiberg y H.O. Lange, en 15 volúmenes, Copenhague, 1920-1936.
- *SV<sup>3</sup>* *Søren Kierkegaard Samlede Værker*, editados por P.P. Rohde, en 20 volúmenes, Copenhague, 1962-1964.
- *SKS* *Søren Kierkegaards Skrifter*, editadas por Niels Jørgen Cappelørn, Joakim Garff, Johnny Kondrup, Alastair McKinnon y Finn Hauberg Mortensen, Søren Kierkegaard Forskningscenteret ved Københavns Universitet, en 55 volúmenes, Copenhague: Gad Publishers, 1997-2013. En esta edición, cada volumen de las obras de Kierkegaard está acompañado de otro con comentarios.

De los *SKS* existe una edición de consulta gratuita en línea con diversas herramientas de búsqueda. También están disponibles las concordancias de paginación para las cuatro ediciones. Puede consultarse en la dirección electrónica: <http://www.sk.ku.dk/SKS.asp>

También en danés existen dos ediciones de los diarios, notas y manuscritos de Kierkegaard:

- *Pap Søren Kierkegaards Papirer*, editado por P.A. Heiberg, V. Kuhr y E. Torsting, Copenhague, 1909-1938.
- *SKS Søren Kierkegaards Skrifter, los volúmenes 17 a 27 de la edición referida más arriba.*

Una de las principales novedades de los (*SKS*) *Søren Kierkegaards Skrifter* se refiere al hecho de que Kierkegaard escribió sus diarios en un formato de dos columnas, una para sus entradas iniciales y la segunda para los comentarios marginales que fue añadiendo más tarde. Esta nueva edición, a diferencia de la edición anterior, reproduce este formato.

## II. Obras completas en inglés

Teniendo en cuenta que el danés es un idioma de difícil acceso para el común de las personas e investigadores, durante las últimas décadas se generalizó la edición en inglés de las obras completas preparada por Howard y Edna Hong:

- *Kierkegaard's Writings*, editados y traducidos (en su mayoría) por Howard V. Hong y Edna H. Hong, Princeton: Princeton University Press, 1979-2000.

También los Hong prepararon una versión –no completa– de los diarios de Kierkegaard. Sin embargo esta edición tuvo diversas críticas, principalmente porque el criterio que se usó fue principalmente temático y no cronológico. Actualmente se está trabajando en una traducción al inglés de los papeles y diarios bajo los criterios de la nueva edición danesa de los *SKS*:

- *Søren Kierkegaard's Journals and Notebooks*, editados por Bruce H. Kirmmse, Niels Jorgen Cappelørn, George Pattison y Jon Stewart, Princeton: Princeton University Press, 2007 y siguientes.

## III. Ediciones de las obras de Kierkegaard en español<sup>2</sup>

Es muy posible que el primer escrito de Kierkegaard traducido al español sea la selección de textos con el título *Prosas de Søren Kierkegaard*, trad. Álvaro Armando Vassend. Madrid: Editorial-América, s.d., 259 pp. Aunque

<sup>2</sup> Únicamente se incluyen las ediciones más recientes de las traducciones, salvo en aquellos pocos casos que solo exista una antigua.

no se conoce la fecha exacta de su publicación, suponemos que se editó durante la segunda década del siglo 20<sup>3</sup>.

El primer libro completo que se tradujo fue *El concepto de la angustia*, trad. José Gaos. Madrid: Revista de Occidente, 1930. En las décadas de los años cuarenta y cincuenta se sucedieron múltiples traducciones de distintos textos en editoriales argentinas. Posteriormente, en los años sesenta apareció la traducción de diversas obras por Demetrio Gutiérrez Rivero bajo el título general *Obras y papeles de Søren Kierkegaard*. Madrid: Guadarrama, 1961-1969.

En la actualidad existen dos colecciones con nuevas traducciones: La colección de la editorial Trotta, que a la fecha lleva publicados 12 títulos; y la colección de la Universidad Iberoamericana en México, con 7 títulos publicados a la fecha, los cuales incluyen los volúmenes de los *Diarios y papeles de Kierkegaard*.

A continuación se presenta una lista de las principales traducciones al español por orden cronológico de su aparición original en danés:

- *De los papeles de alguien que todavía vive / Sobre el concepto de la ironía*, trad. Begonya Saez Tajafuerce y Darío González. Madrid: Trotta, 2000.
- *Johannes Climacus o El dudar de todas las cosas*, trad. Patricia Carina Dip. Buenos Aires: Editorial Gorla, 2007.
- *O lo uno o lo otro. Un fragmento de vida I*, trad. Begonya Saez Tajafuerce y Darío González. Madrid: Trotta, 2006.
- *O lo uno o lo otro. Un fragmento de vida II*, trad. Darío González. Madrid: Trotta, 2007.
- *En la espera de la fe / Todo don bueno y toda dádiva perfecta viene de lo alto*, trad. Leticia Valadez. México: Universidad Iberoamericana, 2005.
- *La repetición*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Madrid: Alianza Editorial, 2009.
- *Temor y temblor*, trad. Vicente Simón Merchán. Madrid: Alianza Editorial, 2014.

---

<sup>3</sup> Jaime Franco Barrio, "Kierkegaard en español", en *Azafea: Revista de Filosofía*, Universidad de Salamanca, 1989, Vol. II pp. 211-234.

- *Migajas filosóficas o un poco de filosofía*, trad. Rafael Larrañeta. Madrid: Trotta, 1997.
- *El concepto de la angustia*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Madrid: Alianza Editorial, 2007.
- *Discursos edificantes / Tres discursos para ocasiones supuestas*, trad. Darío González. Madrid: Trotta, 2010.
- *Etapas en el camino de la vida*, trad. de Juana Castro. Buenos Aires: Santiago Rueda Editor, 1952. No está incluida en esta edición la última parte de “¿Culpable? ¿No culpable? Carta del hermano Taciturno a un lector”, la cual se encuentra en:
- *El amor y la religión*, trad. de Juana Castro. Buenos Aires: Santiago Rueda Editor, 1960.
- *Postscriptum no científico y definitivo a Migajas filosóficas*, trad. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2008.
- *La época presente*, trad. Manfred Svensson. Madrid: Trotta, 2012.
- *Los lirios del campo y las aves del cielo*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Madrid: Trotta, 2007.
- *Las obras del amor*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Salamanca: Sígueme, 2006.
- *Mi punto de vista*, trad. de José Miguel Velloso. Buenos Aires: Ed. Aguilar, 1959.
- *La enfermedad mortal*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Madrid: Trotta, 2008.
- *Ejercitación del cristianismo*, trad. Demetrio Gutiérrez Rivero. Madrid: Trotta, 2009.
- *Para un examen de conciencia / ¡Juzga por ti mismo!*, trad. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2008.
- *El instante*, trad. Andrés Roberto Albertsen. Madrid: Trotta, 2006.
- *Prefacios / Muestrario de escritos*, trad. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2011.
- *Apuntes sobre la Filosofía de la Revelación de F. W. J. Schelling (1841-1842)*, trad. Óscar Parceró Oubiña. Madrid: Trotta, 2007.

- *Los primeros diarios, volumen I*, 1834-1837, trad. María J. Binetti. México: Universidad Iberoamericana, 2011.
- *Los primeros diarios, volumen II*, 1837-1838, trad. Nassim Bravo Jordan. México: Universidad Iberoamericana, 2011.
- *Diarios, volumen III*, 1837-1839, trad. Nassim Bravo Jordan. México: Universidad Iberoamericana, 2015.
- *Cartas del noviazgo*, trad. Carlos Correas. Buenos Aires: Ediciones Siglo Veinte, 1979.

La Universidad Iberoamericana sigue con la traducción de los papeles y diarios. También está próxima a publicar una edición de *Discursos edificantes para diversos estados de ánimo*.

#### IV. Biografías

- Lowrie, Walter, *Kierkegaard*. Nueva York: Oxford University Press, 1938.
- Garff, Joakim, *Søren Kierkegaard, A Biography*, trad. Bruce H. Kirmmse. Nueva Jersey: Princeton University Press, 2005.
- Hannay, Alastair, *Kierkegaard. A Biography*. Nueva York: Cambridge University Press, 2001.
- Hannay, Alastair, *Kierkegaard. Una biografía*, trad. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2010.
- *Encounters with Kierkegaard. A Life as Seen by His Contemporaries*, editado y anotado por B. Kirmmse, trad. B. Kirmmse y V. Laursen. Nueva Jersey: Princeton University Press, 1996.

#### V. Contexto histórico

- *Kierkegaard in Golden Age Denmark*, Bruce H. Kirmmse. Bloomington: Indiana University Press, 1990.

El profesor Bruce Kirmmse nos muestra en esta obra, *Kierkegaard in Golden Age Denmark*, cómo era Dinamarca en su época dorada, y de qué manera los sucesos políticos, sociales, religiosos, artísticos y literarios influyeron en la vida y el pensamiento de Kierkegaard. Asimismo considera en qué medida estas características fundamentales del contexto en que Kierkegaard

vivió se hacen presentes en el mundo contemporáneo. De ahí que las reflexiones de Kierkegaard sobre política y religión sean de nuestro interés, en primer lugar porque nos dicen mucho sobre Kierkegaard en cuanto pensador y sobre la sociedad del siglo XIX en una época de transformaciones rápidas; y en segundo lugar, porque muchas de las principales tendencias de hoy en día no son sino continuaciones de aquellas de mediados del XIX. Por tanto, las reflexiones de Kierkegaard mantienen actualidad y relevancia para nosotros.

- *Texts from Golden Age Denmark*, Jon Stewart (Editor general). Copenhagen: C.A. Reitzel o Museum Tusculanum Press en cooperación con el Søren Kierkegaard Research Centre de la Universidad de Copenhagen, (2007- ).

Los *Textos de la época dorada de Dinamarca*, son parte de los trabajos del Søren Kierkegaard Research Centre, siendo Jon Stewart el editor general de esta colección. La primera serie se centra en la traducción de textos al inglés de los principales intelectuales contemporáneos de Kierkegaard; por el momento han aparecido 6 volúmenes con textos de Johan Ludvig Heiberg y Jakob Peter Mynster. Heiberg fue uno de los más reconocidos intelectuales de aquella época y el introductor de Hegel en Dinamarca. Mynster, obispo en Dinamarca desde 1834 hasta su muerte en 1854, fue –a los ojos de Kierkegaard–uno de los principales responsables de la banalización de la fe cristiana en Dinamarca. Por esto mismo fue objeto continuo de los ataques de Kierkegaard.

- Volumen 1: *Heiberg's On the Significance of Philosophy for the Present Age and Other Texts*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: C.A. Reitzel, 2005.
- Volumen 2: *Heiberg's Speculative Logic and Other Texts*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: C.A. Reitzel, 2006.
- Volumen 3: *Heiberg's Introductory Lecture to the Logic Course and Other Texts*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: C.A. Reitzel, 2007.
- Volumen 4: *Heiberg's Contingency Regarded from the Point of View of Logic and Other Texts*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2008.



- Volumen 5: *Mynster's "Rationalism, Supernaturalism" and the Debate about Mediation*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2009.
- Volumen 6: *Heiberg's Perseus and Other Texts*, ed. y trad. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2011.

La siguiente colección está compuesta por diversas monografías, hasta el momento 9, que abordan a los intelectuales y los problemas debatidos de aquella época. Su carácter es interdisciplinar, en áreas como la filosofía, la teología, la literatura, la historia, la estética, la historia del arte y el teatro.

- *Danish Golden Age Studies*, Jon Stewart (Editor general). Copenhagen: C.A. Reitzel o Museum Tusculanum Press en cooperación con el Søren Kierkegaard Research Centre de la Universidad de Copenhagen, (2007- ).

Hasta ahora se han publicado los siguientes volúmenes de esta colección:

- Volumen 1: *The Isolated Self. Truth and Untruth in Søren Kierkegaard's On the Concept of Irony*, K. Brian Soderquist. Copenhagen: C.A. Reitzel, 2007.
- Volumen 2: *Positivity and Dialectic. A Study of the Theological Method of Hans Lassen Martensen*, Robert Leslie Horn. Copenhagen: C.A. Reitzel, 2007.
- Volumen 3: *A History of Hegelianism in Golden Age Denmark* (Tomos I-III) Jon Stewart. Copenhagen: C.A. Reitzel, Tomos I & II, 2007.
- Volumen 4: *Following the Cultured Public's Chosen One. Why Martensen Mattered to Kierkegaard*, Curtis L. Thompson. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2008.
- Volumen 5: *Johan Ludvig Heiberg. Philosopher, Littérateur, Dramaturge, and Political Thinker*, ed. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2008.
- Volumen 6: *Hans Lassen Martensen. Theologian, Philosopher and Social Critic*, ed. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusculanum Press, 2012.

- Volumen 7: *The Heibergs and the Theater. Between Vaudeville, Romantic Comedy and National Drama*, ed. Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusulanum Press, 2012.
- Volumen 8: *Women of the Danish Golden Age. Literature, Theater and the Emancipation of Women*, Katalin Nun. Copenhagen: Museum Tusulanum Press, 2011.
- Volumen 9: *The Cultural Crisis of the Danish Golden Age. Heiberg, Martensen and Kierkegaard*, Jon Stewart. Copenhagen: Museum Tusulanum Press, 2011.

#### VI. *Bibliografía sobre las obras y el pensamiento de Kierkegaard*

La bibliografía especializada sobre las obras y el pensamiento de Kierkegaard es inabarcable, por lo que no se pretende hacer aquí un recuento de esa descomunal labor. En este apartado me referiré a algunas colecciones importantes y a algunos libros que a su vez son mapas bibliográficos que pueden ser de utilidad al estudioso de Kierkegaard.

- *Bibliotheca Kierkegardiana* (16 vol.), Niels Thulstrup and Marie Mikulová Thulstrup. Copenhagen: C.A. Reitzels, 1978-1988.

Esta primera colección especializada en Kierkegaard está formada por libros colectivos que abordan importantes e interesantes temas y contextos kierkegaardianos. Presento la lista de los volúmenes:

- Volumen 1: *Kierkegaard's View of Christianity*.
- Volumen 2: *The Sources and Depths of Faith in Kierkegaard*.
- Volumen 3: *Concepts and Alternatives in Kierkegaard*. Son breves ensayos sobre algunos de los conceptos claves de Kierkegaard, por ejemplo: Existencia, paradoja, lo cómico, etc.
- Volumen 4: *Kierkegaard and Speculative Idealism*.
- Volumen 5: *Theological Concepts in Kierkegaard*.
- Volumen 6: *Kierkegaard and the Great Traditions*. Consta de 7 ensayos sobre: platonismo, Aristóteles y aristotelismo, Agustín y agustinismo, tomismo, Lutero y luteranismo, pietismo, kantismo.

- Volumen 7: *Kierkegaard and Human Values*. Consta de 25 ensayos sobre temas como: El orden establecido, educación, amor erótico, egoísmo, muerte, etc.
- Volumen 8: *The Legacy and Interpretation of Kierkegaard*. Da cuenta de la recepción de Kierkegaard en diversos países, autores o corrientes culturales o de pensamiento.
- Volumen 9: *Kierkegaard Literary Miscellany*. Versa sobre algunos temas de literatura, figuras y autores a los que Kierkegaard aborda.
- Volumen 10: *Kierkegaard's Teachers*. Hace referencia a los siguientes intelectuales de su época: M. Nielsen, Mynster, Sibbern, P. Møller, Hamann, Lessing, H. N. Clausen, Baader, Martensen, Daub.
- Volumen 11: *The Copenhagen of Kierkegaard*.
- Volumen 12: *Kierkegaard as Person*. Tiene interesantes temas como su familia, amigos, la universidad, su biblioteca, la polémica con el *Corsario*, etc.
- Volumen 13: *Kierkegaard and the Church in Denmark*.
- Volumen 14: *Kierkegaard's Classical Inspiration*. Aborda autores y figuras como: Sócrates, Platón, Antígona, etc.
- Volumen 15: *Kierkegaard Research*. Hace una referencia al estudio de Kierkegaard en algunos países de más impacto.
- Volumen 16: *Some of Kierkegaard's Main Categories*. Con ensayos más amplios que los del volumen 3, en este se abordan temas como: El individuo singular, la pasión, el concepto de estadios, etc.

Una de las más importantes colecciones sobre las obras y el pensamiento de Kierkegaard es el:

- *International Kierkegaard Commentary*, ed. Robert L. Perkins. Georgia, E.U: Mercer University Press, 1999-2008.

Compuesta por 24 volúmenes, cada uno de ellos está dedicado a alguna específica obra de Kierkegaard<sup>4</sup>. Por ejemplo, el volumen 8 está dedicado a la obra de 1844, *El concepto de la angustia*; el volumen 16 está dedicado

---

<sup>4</sup> Hay algunas contadas excepciones en las que en un volumen se encuentran comentadas más de una obra o escritos cortos de Kierkegaard.

a la obra de 1847, *Las obras del amor*; el volumen 17 a la obra de 1849, *La enfermedad mortal*, etc. La serie contiene una bien cuidada selección de ensayos y estudios elaborados por académicos –en su mayoría– especialistas en el pensador danés.

Siguiendo el concepto básico de la colección *Bibliotheca Kierkegaardiana* se ha emprendido una monumental colección que hasta la fecha (2015) comprende 20 volúmenes y cerca de 50 tomos, la serie:

- *Kierkegaard Research: Sources, Reception and Resources*, publicación del Søren Kierkegaard Research Center, varios autores y editores. Surrey, Inglaterra: Ashgate Publishing Company, 1998-2015.

Está dividida en tres categorías: La primera de ellas “*Kierkegaard and...*”, o colección verde –por su empastado–, se refiere a las tradiciones, autores y temas que más influyeron en su pensamiento:

- Volumen 1: *Kierkegaard and the Bible*. Con dos tomos: Antiguo y Nuevo Testamento.
- Volumen 2: *Kierkegaard and the Greek World*. Con dos tomos dedicados a su lectura de los filósofos, poetas e historiadores de la antigua Grecia.
- Volumen 3: *Kierkegaard and the Roman World*.
- Volumen 4: *Kierkegaard and the Patristic and Medieval Traditions*.
- Volumen 5: *Kierkegaard and the Renaissance and Modern Traditions*. Tres tomos que abarcan filosofía, teología, literatura, teatro y música.
- Volumen 6: *Kierkegaard and his German Contemporaries*. Tres tomos que abarcan filosofía, teología, literatura y estética.
- Volumen 7: *Kierkegaard and his Danish Contemporaries*. Tres tomos que abarcan filosofía, política, teoría social, teología, literatura, teatro y estética.

La segunda categoría de esta colección es sobre la recepción de Kierkegaard en los diversos países y en las distintas tradiciones, es la colección gris –por el color de su empastado–, y abarca de los volúmenes 8 al 14.

- Volumen 8: *Kierkegaard's International Reception*. Tres tomos que abarcan todo el panorama por continentes y países de la historia de su recepción; por ejemplo: Francia, Rusia, China, México, etc.
- Volumen 9: *Kierkegaard and Existentialism*. Tomo que recoge la fundamental influencia de Kierkegaard en el existencialismo y en autores asociados a esa corriente; por ejemplo: Nietzsche, Heidegger, Martin Buber, Camus, Unamuno, etc.
- Volumen 10: *Kierkegaard's Influence on Theology*. Tres tomos dedicados a la influencia en la teología protestante alemana, anglosajona y escandinava, y en la católica y la judía; por ejemplo: Karl Barth, Paul Tillich, Gene Outka, Hans Urs von Balthasar, Romano Guardini, etc.
- Volumen 11: *Kierkegaard's Influence on Philosophy*. Tres tomos dedicados a su diversificada influencia en la filosofía alemana, francesa, anglosajona y escandinava; por ejemplo: Husserl, Wittgenstein, Gadamer, Deleuze, Derrida, Levinas, MacIntyre, Rorty, Charles Taylor, etc.
- Volumen 12: *Kierkegaard's Influence on Literature, Criticism and Art*. Cinco tomos dedicados a las muchas manifestaciones de su influencia en el mundo del arte; por ejemplo: Kafka, Thomas Mann, Rainer Maria Rilke, Henrik Ibsen, James Joyce, Borges, María Zambrano, etc.
- Volumen 13: *Kierkegaard's Influence on the Social Sciences*. En este tomo se habla de su influencia en diversos autores de estas disciplinas; por ejemplo: Baudrillard, Mircea Eliade, Erich Fromm, René Girard, Lacan, Jung, Max Weber, etc.
- Volumen 14: *Kierkegaard's Influence on Social-Political Thought*. En este tomo se describe su influencia en autores como: Agamben, Hannah Arendt, Habermas, Carl Schmitt, etc.

La última categoría de esta serie –colección café– está dedicada a diversos índices conceptuales, catálogos y bibliografía (esta última todavía en preparación).

- Volumen 15: *Kierkegaard's Concepts*. Hasta el momento se han publicado 6 tomos, los cuales contienen por orden alfabético un bre-

ve desarrollo de los principales conceptos kierkegaardianos, con diversas referencias a sus obras relevantes para esos conceptos.

- Volumen 16: *Kierkegaard's Literary Figures and Motifs*. Dos tomos dedicados a breves descripciones de las principales figuras literarias usadas por Kierkegaard en sus obras y diarios. En cada uno hay diversas referencias a los lugares donde Kierkegaard los menciona, así como una biografía.
- Volumen 17: *Kierkegaard's Pseudonyms*: Como es sabido, el mundo de la seudónima en Kierkegaard es muy relevante para sus propósitos de comunicación existencial. En este tomo se hace un pequeño estudio de cada uno de ellos, así como las referencias correspondientes en sus fuentes, y una bibliografía secundaria.
- Volumen 18: *Kierkegaard's Secondary Literature*. 3 tomos en preparación.
- Volumen 19: *Kierkegaard's Bibliography*
- Volumen 20: *The Auction Catalogue of Kierkegaard's Library*: Esta es una nueva versión<sup>5</sup> del catálogo de los libros que Kierkegaard tenía en su biblioteca personal. La base de este catálogo (*Auction Catalogue*) es una lista que se hizo en 1856 para poder subastar su biblioteca. También se encuentra otro catálogo U-Collection, de libros que no aparecían en el catálogo de la subasta, pero que se sabe que Kierkegaard poseía.

Actualmente existen tres bibliotecas que tienen estos libros, la primera se encuentra en el “Søren Kierkegaard Research Centre” en Copenhague, en su mayoría son los libros originales que poseía Kierkegaard, los cuales pudieron ser nuevamente adquiridos después de haber sido vendidos. La segunda biblioteca está en “The Howard and Edna Hong Kierkegaard Library”, en St Olaf College, en Minnesota. La tercera es “Gregor Malantschuk Søren Kierkegaard Collection”, en el Departamento de libros raros y colecciones especiales de McGill University, en Montreal. Estas dos últimas bibliotecas tienen una réplica de la biblioteca original de Kierkegaard, con las mismas ediciones que las originales.

- Volumen 21: Cumulative Index

---

<sup>5</sup> El catálogo anteriormente editado es: *Auktionsprotokol over Søren Kierkegaards Bogsamling*, ved H. P. Rohde. København: Det Kongelige Bibliotek, 1967.

El profesor canadiense Alastair McKinnon desarrolló en los años setenta un importante *software* para analizar, desde diversos ángulos conceptuales-estadísticos, las obras de Kierkegaard, a partir de las *Kierkegaards Samlede Værker*. Esta colección consta de cuatro libros:

- *Kierkegaard. In Translation, en Traduction, in Übersetzung*, compilado por Alastair McKinnon. Leiden: E. J. Brill, 1970. Este volumen da cuenta de las traducciones de Kierkegaard –hasta ese entonces– en inglés, en francés y en alemán. También incluye los cuadros de concordancias entre esas obras con las ediciones danesas.
- *Fundamental Polyglot. Konkordans til Kierkegaards Samlede Værker*, compilado por Alastair McKinnon. Leiden: E. J. Brill, 1971. Este volumen recoge los principales términos-conceptos usados por Kierkegaard, con una breve descripción de su significado y uso, y con todas las referencias a las obras de Kierkegaard en donde se usan esos términos, así como la concordancia en las dos primeras ediciones danesas, las traducciones al inglés, francés y alemán.
- *Index Verborum til Kierkegaards Samlede Værker*, compilado por Alastair McKinnon. Leiden: E. J. Brill, 1973. Es el índice de términos y nombres propios más completo de las obras de Kierkegaard.
- *Computational Analysis of Kierkegaards Samlede Værker*, compilado por Alastair McKinnon. Leiden: E. J. Brill, 1975. Este trabajo contiene diversos resultados estadísticos que pueden ser de interés para observar, en su conjunto, la recurrencia o el énfasis en una época o unos libros, de ciertos términos usados por Kierkegaard. Hay un *ranking* del mayor a menor uso de ciertos términos en el *corpus* kierkegaardiano, por ejemplo, el término ‘cristianismo’ es uno de los más usados con 1399 apariciones en sus obras. También se encuentra un trabajo con las recurrencias de ciertos términos en cada una de las obras, por ejemplo, cuantas veces aparece el término ‘angustia’ en *O lo uno o lo otro*, en *Temor y temblor*, en *La repetición*, etc. El libro incluye también diversas matrices seleccionadas sobre otras frecuencias de distribución de las palabras.

## VII. Revistas especializadas

- *Kierkegaardiana udgivne af Søren Kierkegaard Selskabet*, ved Niels Thulstrup. Copenhagen: Munksgaard, v. 1-23. Esta revista académica

mica comenzó su publicación en 1955, sin una periodicidad específica. Dedicada principalmente a la presentación de estudios especializados, textos y algunos debates en torno al pensamiento de Kierkegaard.

- *Kierkegaard Studies Yearbook (KSYB)*, es una publicación del Søren Kierkegaard Research Centre de la Universidad de Copenhague, editada por primera vez en 1996, recoge artículos en diversos idiomas. Todos sus ejemplares se encuentran en línea, en la página web de los SKS.

### VIII. Historia de la recepción de Kierkegaard en español

Para tener una panorámica general de la recepción de Kierkegaard en los países de lengua hispana se recomiendan los siguientes artículos y libros:

- “*Kierkegaard en español*”, Jaime Franco Barrio, en *Azafea: Revista de Filosofía*. Universidad de Salamanca, 1989, Vol. II pp. 211-234. La revista se encuentra en internet.
- *Kierkegaard International Reception Volume 8*, Tome III: The Near East, Asia, Australia and the Americas, ed. Jon Stewart. Inglaterra: Ashgate Publishing Company, 1998-2015.
- *Recepción de Kierkegaard en Iberoamérica*, José García Martín (coord.). Bubok Publishing, 2012.

### IX. Diccionarios

Para complementar estas herramientas bibliográficas es recomendable tener un buen diccionario-traductor del danés. Mi recomendación son los diccionarios de Gyldendal. Pueden ser de utilidad algunos de los siguientes: danés-español, español-danés, danés-inglés o inglés-danés. Existen en edición impresa o pueden comprarse en aplicación electrónica.

- *Gyldendals Røde Ordbøger*, Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag. A.S. Dinamarca.



### X. *Hacia una hermenéutica de la subjetividad kierkegaardiana*

Después de presentar algunos de los recursos más importantes de los que puede hacer uso el investigador del pensamiento del filósofo danés, es importante considerar la lectura de Kierkegaard desde otra perspectiva, más acorde a su propio pensamiento, aquella que evita, lo más posible, caer en un juego academicista, en el que el lector va perdiendo la relación subjetiva con el texto.

En la primera parte de su *Postscriptum no científico y definitivo a Migajas filosóficas*, el seudónimo Johannes Climacus realizó una fuerte crítica al afán objetivante y especulativo al enfrentarse con un texto más personal, más subjetivo, en el que debieran evitarse las mediaciones de la crítica academicista. Aunque Kierkegaard se refería a la Biblia y a la teología, salvada la infinita distancia, pueden aplicarse analógicamente esas ideas al carácter existencial, subjetivo y edificante de los textos kierkegaardianos. ¿Qué significa esto?

Para un gran número de personas el encuentro con Kierkegaard, por medio de sus escritos, ha supuesto una sacudida existencial, en la que el lector es interpelado sobre su existencia, sobre su autenticidad, sobre el grado de conciencia de poseer un yo, sobre la desesperación que lo habita, sobre la autenticidad de sus creencias, sobre la forma en que se ha acomodado a la mundanidad y a los estereotipos sociales, sobre los motivos profundos de su relación con lo demás, etc. Cuando se establece un mínimo de empatía entre el lector y el texto kierkegaardiano, las minucias academicistas pasan a un segundo plano. Esas minucias representan para Kierkegaard –al menos– un estorbo existencial, especialmente por dos motivos: En primer lugar está el peligro de la distracción, la comunicación existencial requiere de un volver sobre sí, una forma apasionada de concentrar la atención sobre la responsabilidad de existir como individuo, el texto es solamente la ocasión. Cuando alguien se fija en el texto, en sus posibles interpretaciones, en sus diversos intérpretes, y en las mil minucias que la crítica establece como método de erudición, entonces ese texto se va alejando de su carácter existencial, volviéndose así un simple objeto de estudio. Kierkegaard utiliza la analogía del espejo: Cuando alguien se para frente a un espejo lo hace, en la gran mayoría de las ocasiones, para mirarse en él, para hacer un breve análisis de su presentación personal. No miramos el espejo sino que nos miramos a través del espejo. Esto es lo que tendría que pasar con la comunicación existencial, un mirarnos interiormente a través del texto<sup>6</sup>. En segundo lugar

<sup>6</sup> Søren Kierkegaard, *Para un examen de conciencia / ¡Juzga por ti mismo!*, tr. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2008, p. 65 / SV1 VX1 315.

esas minucias academicistas se vuelven una tarea infinita e inabarcable, una forma de repetir la maldición de Sísifo. Siempre aparecerán nuevos documentos, nuevas teorías e interpretaciones que buscaran poner en tela de juicio nuestros criterios hermenéuticos anteriores. A lo que más se aspira es a tener aproximaciones. Vuelve entonces la erudición a su labor incansable de investigación e interpretación objetiva. Sin embargo para Kierkegaard la verdad es espíritu, y por eso mismo es interioridad y subjetividad: “Cuando el tema es tratado objetivamente, el sujeto no puede relacionarse apasionadamente con la decisión. Mucho menos mostrar un interés apasionado e infinito. Mostrar un interés infinito por algo que, a lo mucho, llega a ser solo una aproximación es autocontradictorio y, por lo tanto, cómico”<sup>7</sup>.

Sin embargo, no se trata de tirar la escalera después de haber subido por ella. Este carácter edificante y subjetivo de los textos kierkegaardianos tampoco debe desacreditar los enormes esfuerzos de investigación en torno a Kierkegaard y su pensamiento. Es natural interesarnos por la vida y el contexto histórico de Kierkegaard, es conveniente tener miradas panorámicas de su pensamiento y de su comunicación existencial, puede resultar subjetivamente bueno conocer otras lecturas interpretativas sobre textos claves, es útil tener herramientas para localizar conceptos, expresiones y pasajes claves en sus libros, es muy valioso contar con nuevas ediciones de sus obras. Además, todo esto en su conjunto, promueve la difusión de su pensamiento y las posibilidades de que su pensamiento de interioridad y su crítica de los estereotipos sociales sigan teniendo repercusión en nuestro mundo contemporáneo.

La clave de este aparente dilema entre la erudición y la subjetividad se encuentra en cada individuo, en cada lector. Kierkegaard recomendaba que cada quien fuera espía de sus propias reacciones y formas de enfrentar la realidad<sup>8</sup>, para no dejarse engañar por lo que es una evasión de la subjetividad o, con el término usado anteriormente, no dejarnos engañar por las minucias academicistas. Se trata, en definitiva, de usar lo académico, no de perdernos en lo académico. Bajo esta vigilancia, los recursos bibliográficos que aquí presentamos son un excelente auxiliar para conocernos a nosotros mismos en el basto mundo kierkegaardiano.

---

<sup>7</sup> Søren Kierkegaard, *Postscriptum no científico y definitivo a Migajas Filosóficas*, tr. Nassim Bravo Jordán. México: Universidad Iberoamericana, 2008, p. 31 / SVI VII 20.

<sup>8</sup> Søren Kierkegaard, *Discursos edificantes para diversos estados de ánimo*, tr. Leticia Valadez H., México: Universidad Iberoamericana, en prensa / SVI VIII 190.